



Joaquim Llisterri

Departament de Filologia Espanyola
Universitat Autònoma de Barcelona

Joaquim.Llisterri@uab.cat
<http://liceu.uab.cat/~joaquim>

Materiales en la web:

http://liceu.uab.cat/~joaquim/applied_linguistics/Valencia_08/Valencia_08.html

La fonética judicial

Miércoles 27 de febrero de 11 a 13 h (2h)

Ámbitos de la fonética judicial. El reconocimiento del hablante en el contexto judicial: identificación y verificación. La polémica de las “huellas vocales”.

La comparación entre muestras de habla: variación inter e intralocutor; parámetros acústicos relacionados con la individualidad de la voz; técnicas de comparación de muestras de habla. Las ruedas de identificación de voces.

La fonética judicial en España.

Referencias bibliográficas

BALDWIN, J.- FRENCH, P. (1990) *Forensic Phonetics*. London: Pinter Publishers.

BATTANER, E. - CARBÓ, C. - GIL, J. - LLISTERRI, J. - MACHUCA, M. J. - MADRIGAL, N. - MARRERO, V. - de la MOTA, C. - RIERA, M. - RÍOS, A. (2007) "VILE: Estudio acústico de la variación inter e intralocutor en español", in *Actas do 3º Congreso Internacional de Fonética Experimental*. Santiago de Compostela, 24-26 de outubro de 2005. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia. pp. 157-167.

http://liceu.uab.cat/~joaquim/phonetics/VILE/VILE_IIICFE05.ppt

BROEDERS, A. P. A (2001) “Forensic Speech and Audio Analysis. Forensic Linguistics. 1998 to 2001. A Review”, in *13th INTERPOL Forensic Sciences Symposium*. 16-19 October 2001. Lyon, France.

<http://www.interpol.int/Public/Forensic/IFSS/meeting13/Reviews/ForensicLinguistics.pdf>

CICRES, J. (2006) *Informe pericial de análisis de voz*. ForensicLab, Laboratori de Lingüística Forense, Institut Universitari de Lingüística Forense, Universitat Pompeu Fabra. Barcelona, 29 de mayo de 2006.

<http://www.fsa->

[psoe.org/multimedia/archivos/06_06_01_INFORME_PERICIAL.pdf](http://www.fsa-psoe.org/multimedia/archivos/06_06_01_INFORME_PERICIAL.pdf)

HOLLIEN, H. (2002) *Forensic Voice Identification*. San Diego: Academic Press.

NOLAN, F. (1997) "Speaker Recognition and Forensic Phonetics", in HARDCASTLE, W.J. - LAVER, J. (Eds.) *The Handbook of Phonetic Sciences*. Oxford: Blackwell Publishers (Blackwell Handbooks in Linguistics, 5). pp. 744-767.

QUILIS, A. (1999) “El reconocimiento de la voz y la investigación judicial. La experiencia del lingüista”, in CARBONERO CANO, P. - CASADO VELARDE, M. - GÓMEZ MANZANO, P.



(Eds.) *Lengua y discurso. Estudios dedicados al profesor Vidal Lamíquiz*. Madrid: Arco/Libros. pp. 745-751.

ROSE, P. (2002) *Forensic Speaker Identification*. London: Taylor & Francis (Taylor & Francis Forensic Science Series).

TOSI, O. I. (1979) *Voice Identification Theory and Legal Applications*. Baltimore: University Park Press.

ZETTERHOLM, E. (2002) "A comparative survey of phonetic features of two impersonators", in *Proceedings of Fonetik 2002*. 29-31 May 2002, Stockholm, Sweden. *TMH-QPSR* 44, 1: 129-132.

http://www.speech.kth.se/prod/publications/files/qpsr/2002/2002_44_1_129-132.pdf

Enseñanza de la pronunciación y corrección fonética en ELE

Jueves 28 de febrero de 9 a 11 h y de 11 a 13 h (4h)

Enseñanza de la expresión oral, enseñanza de la fonética, enseñanza de la pronunciación y corrección fonética.

El análisis contrastivo y el estudio de la interlengua: utilidad y limitaciones de la fonética contrastiva; tipos de transferencia y predicción de errores; similitudes y diferencias entre los sonidos de la L1 y la L2.

Jerarquía de errores de producción: tipología lingüística de errores; tipología comunicativa de errores; prioridades en función de la L1 del estudiante; contrastes fonéticos y contrastes fonológicos.

Estrategias de corrección fonética: métodos articulatorios; pares mínimos; métodos basados en la audición e imitación; ayudas informáticas a la corrección fonética; el método verbo-tonal: principios básicos y estrategias de corrección.

Criterios para el análisis de materiales. Pautas para la elaboración de materiales. Materiales disponibles para la enseñanza del español como lengua extranjera.

Referencias bibliográficas

BARRERA, D. (2004) "Can pronunciation be taught? A review of research and implications for teaching", *Revista Alicantina de Estudios Ingleses* 17: 31-44.
<http://publicaciones.ua.es/filespubli/pdf/02144808RD22945419.pdf>

CORTÉS MORENO, M. (2002) *Didáctica de la prosodia del español: la acentuación y la entonación*. Madrid: Edinumen (Colección E, Serie Estudios).

FRASER, H. (2001) *Teaching Pronunciation: A handbook for teachers and trainers*. Sydney: TAFE Access Division (funded by the Adult Literacy Project through the Commonwealth of Australia Department of Education Training and Youth Affairs).
<http://www-personal.une.edu.au/~hfraser/documents/HFhandbook.pdf>

GIL FERNÁNDEZ, J. (2007) *Fonética para profesores de español: de la teoría a la práctica*. Madrid: Arco/Libros (Manuales de formación de profesores de español 2/L).

JENKINS, J. (2004) "Research in teaching pronunciation and intonation", *Annual Review of Applied Linguistics* 24: 109-125.



LLISTERRI, J. (2003) “La enseñanza de la pronunciación”, *Cervantes. Revista del Instituto Cervantes en Italia* 4, 1: 91-114.

http://liceu.uab.cat/~joaquim/publicacions/Llisterri_03_Pronunciacion_ELE.pdf

RENARD, R. (1979) *Introduction à la méthode verbo-tonale de correction phonétique*. Troisième édition entièrement refondue. Bruxelles / Centre International de Phonétique Appliquée: Didier / Mons.

SETTER, J.- JENKINS, J. (2005) “Pronunciation”, *Language Teaching* 38, 1: 1-17.

VERDÍA, E. (2002) “Variables afectivas que condicionan el aprendizaje de la pronunciación: reflexión y propuestas”, *Didáctica del español como lengua extranjera. E/LE 5*. Madrid: Fundación Actilibre (Colección Expolingua). pp. 223-241.

Herramientas de análisis y sistemas de etiquetado de corpus orales en el nivel fonético segmental y suprasegmental

Viernes 29 de febrero de 9 a 11 h y de 11 a 13 h (4h)

Los niveles de representación en los corpus orales: transcripción ortográfica, transcripción segmental –fonológica, fonética y fonotípica o canónica- y transcripción fonética suprasegmental. La transcripción fonética segmental: sistemas de representación y adaptaciones al español. La transcripción fonética suprasegmental: sistemas de representación.

El concepto de anotación o etiquetado de un corpus. Niveles de etiquetado fonético en un corpus oral. Las convenciones de etiquetado en los niveles fonéticos.

Herramientas para el análisis y el etiquetado de corpus orales. El programa Praat: análisis acústico del habla –análisis en el dominio temporal, análisis espectrográfico, análisis espectral, curva melódica y curva de intensidad-, segmentación y etiquetado segmental y suprasegmental.

Referencias bibliográficas

ALCÁNTARA PLÁ, M. (2007) "La anotación del habla en un corpus de vídeo", *Procesamiento del Lenguaje Natural* 38: 131-139.

<http://www.sepln.org/revistaSEPLN/revista/38/14.pdf>

BOERSMA, P.- WEENINK, D. (2008). Praat: doing phonetics by computer (Version 5.0.08).

<http://www.praat.org/>

BRIZ, A. (Ed.) (2005) Los corpus de español hablado. *Oralia. Análisis del discurso oral* 8.

COSI, P. (2002) “Metodologie e sistemi per l'annotazione linguistica”, *Quaderni dell'Istituto di Fonetica e Dialettologia* 4.

<http://www.pd.istc.cnr.it/Papers/quaderni2002.zip>

GARG, S. - MARTINOVSKI, B. - ROBINSON, S. - STEPHAN, J. - TETREAULT, J. - TRAUM, D. R. (2004) “Evaluation of transcription and annotation tools for a multi-modal multi-party dialogue corpus”, in *LREC 2004. Proceedings of the 4th International Conference on Language Resources and Evaluation*. 26-28 May, 2004, Lisbon, Portugal. pp. 2163 - 2166.

<http://www.ict.usc.edu/publications/tools6.pdf>

JACOBSON, M. (2004) “Gestion de corpus oraux annotés: Méthodes et outils”, in *JEP 2004. XXVes Journées d'Etudes sur la Parole*. 19-22 avril 2004, Fès, Maroc.



<http://www.lpl.univ-aix.fr/jep-taln04/proceed/actes/jep2004/Jacobson.pdf>

LLISTERRI, J. (1999) "Transcripción, etiquetado y codificación de corpus orales", Panorama de la Investigación en Lingüística Informática. *Revista Española de Lingüística Aplicada*. pp. 53-82.

http://liceu.uab.cat/~joaquim/publicacions/RESLA_99.pdf

LLISTERRI, J. - MACHUCA, M. J. - de la MOTA, C. - RIERA, M. - RÍOS, A. (2005) "Corpus orales para el desarrollo de las tecnologías del habla en español", *Oralia. Análisis del discurso oral* 8: 289-325.

http://liceu.uab.cat/~joaquim/publicacions/Llisterri_Machuca_Mota_Riera_Rios_05_Corpus_Orales_Tecnologias_Habla_Espanol.pdf

ROHLFING, K. - LOEHR, D. - DUNCAN, S. - BROWN, A. - FRANKLIN, A. - KIMBARA, I. - MILDE, J.-T. - PARRILL, F. - ROSE, T. - SCHMIDT, T. - SLOETJES, H. - THIES, A. - WELLINGHOFF, A. (2005) "Comparison of multimodal annotation tools - workshop report", in *Tools Symposium. Second Congress of the International Society for Gesture Studies*. 15-18 June 2005. Université de Lyon 2, France.

<http://vislab.cs.vt.edu/~gesture/multimodal/workshop/Report.pdf>

SIM, T. J. - KAZI, S. A. - HONG, H. (2005) "A survey of transcription, annotation and query tools for development of a classroom discourse corpus", in *Redesigning Pedagogy: Research, Policy, Practice*. 30 May - 1 June 2005. Centre for Research in Pedagogy and Practices, National Institute of Education, Nanyang Technological University, Singapore.

<http://conference.nie.edu.sg/paper/ConvertedPdf/ab00405.pdf>